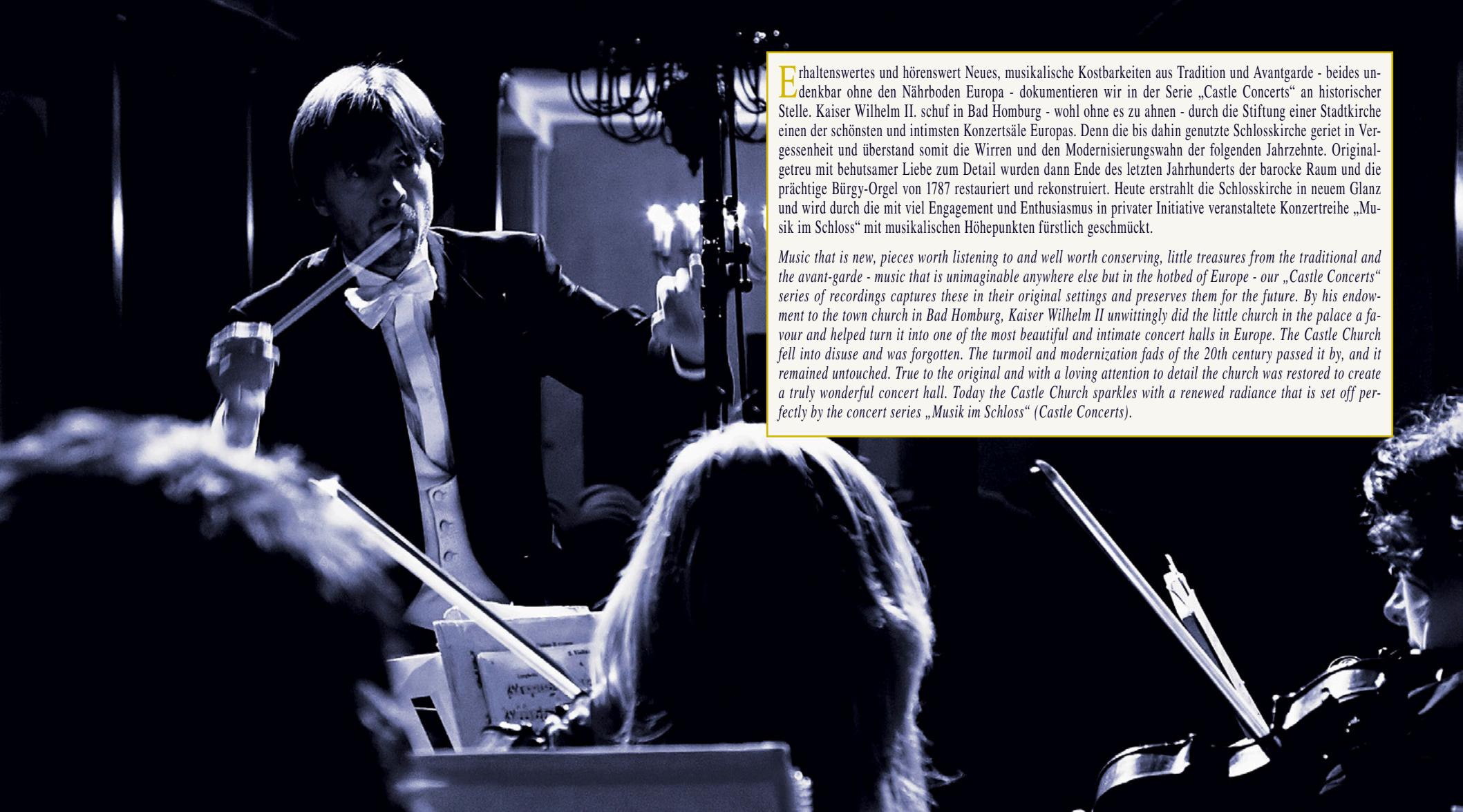




ANTONÍN DVORÁK (1841-1904) ~ SERENADE FOR STRING ORCHESTRA IN E MAJOR, OPUS 22



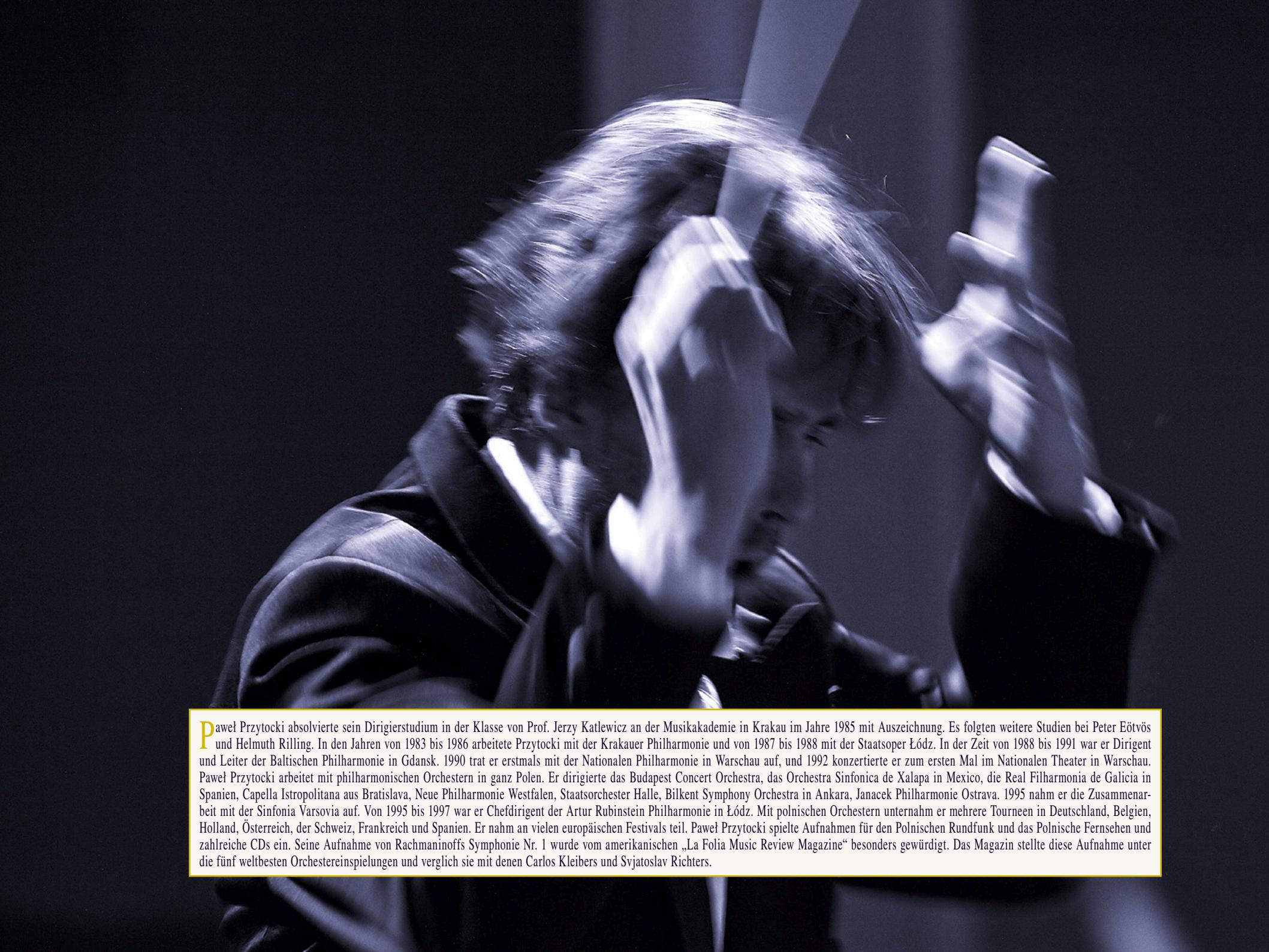
Erhältswertes und hörenswert Neues, musikalische Kostbarkeiten aus Tradition und Avantgarde - beides undenkbar ohne den Nährboden Europa - dokumentieren wir in der Serie „Castle Concerts“ an historischer Stelle. Kaiser Wilhelm II. schuf in Bad Homburg - wohl ohne es zu ahnen - durch die Stiftung einer Stadtkirche einen der schönsten und intimsten Konzertsäle Europas. Denn die bis dahin genutzte Schlosskirche geriet in Vergessenheit und überstand somit die Wirren und den Modernisierungswahn der folgenden Jahrzehnte. Originalgetreu mit behutsamer Liebe zum Detail wurden dann Ende des letzten Jahrhunderts der barocke Raum und die prächtige Bürgy-Orgel von 1787 restauriert und rekonstruiert. Heute erstrahlt die Schlosskirche in neuem Glanz und wird durch die mit viel Engagement und Enthusiasmus in privater Initiative veranstaltete Konzertreihe „Musik im Schloss“ mit musikalischen Höhepunkten fürstlich geschmückt.

*Music that is new, pieces worth listening to and well worth conserving, little treasures from the traditional and the avant-garde - music that is unimaginable anywhere else but in the hotbed of Europe - our „Castle Concerts“ series of recordings captures these in their original settings and preserves them for the future. By his endowment to the town church in Bad Homburg, Kaiser Wilhelm II unwittingly did the little church in the palace a favour and helped turn it into one of the most beautiful and intimate concert halls in Europe. The Castle Church fell into disuse and was forgotten. The turmoil and modernization fads of the 20th century passed it by, and it remained untouched. True to the original and with a loving attention to detail the church was restored to create a truly wonderful concert hall. Today the Castle Church sparkles with a renewed radiance that is set off perfectly by the concert series „Musik im Schloss“ (Castle Concerts).*

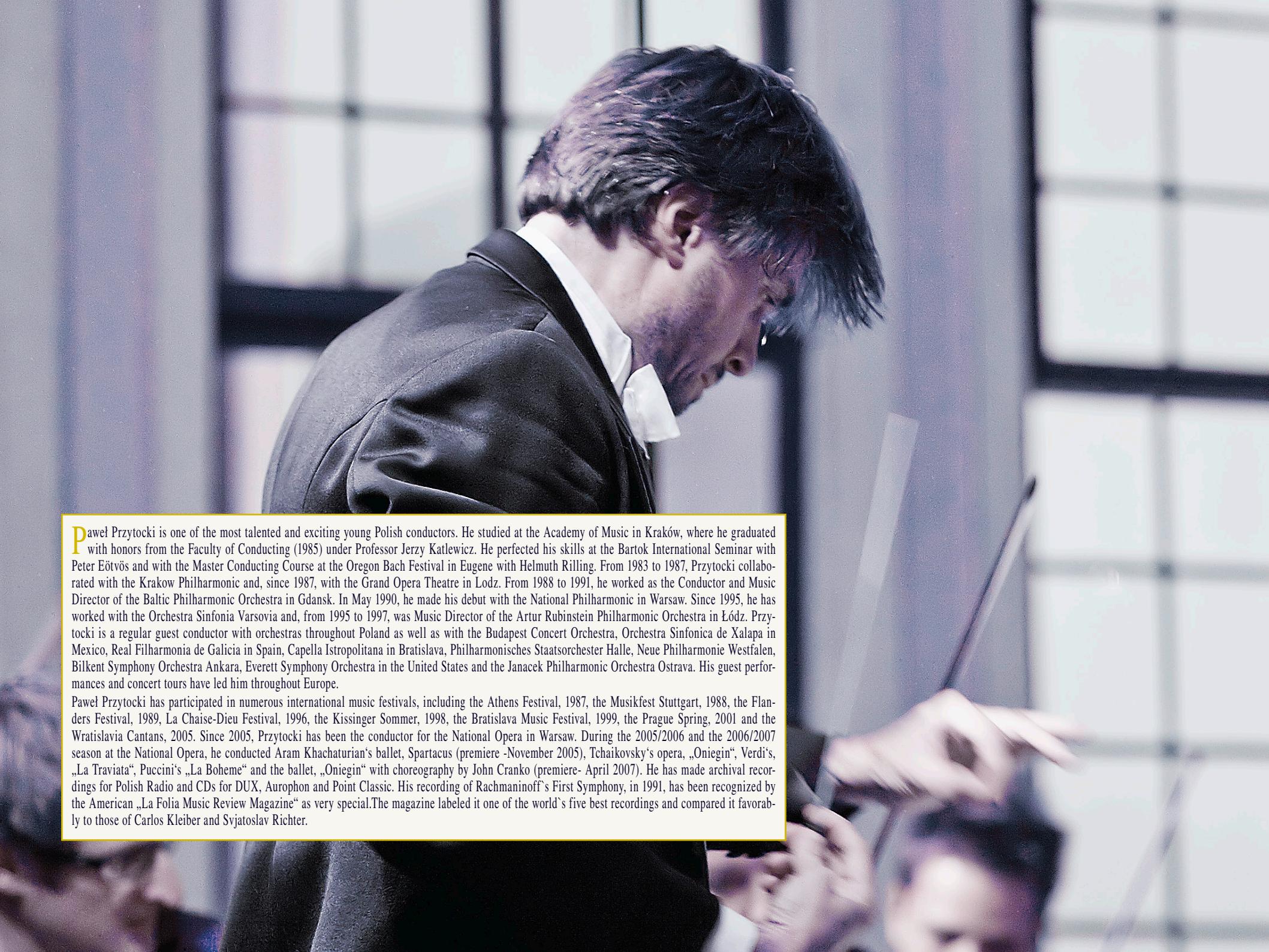
Authentic Classical Concerts zu veröffentlichen, heisst für uns, herausragende Aufführungen und Konzerte für die Nachwelt festzuhalten und zu vermitteln. Denn Künstler, Publikum, Werk und Raum treten in einen intimen Dialog, der in Form und Ausdruck - in seiner Atmosphäre - einmalig und unwiederbringlich ist. Diese Symbiose, die Spannung der Aufführung dem Hörer in all ihren Facetten möglichst intensiv erlebbar zu machen, indem wir die Konzerte direkt in Stereo-Digital aufzeichnen, sehen wir als Ziel, als Philosophie unseres Hauses. Das Ergebnis sind einzigartige Interpretationen von musikalischen und literarischen Werken, schlachtweg - audiophile Momentaufnahmen von bleibendem Wert. Blühende Kultur, dem Publikum vor Ort und nicht zuletzt auch Ihnen zur Freude, sind somit jene Werte, welche wir in unseren Editionen und Reihen dokumentieren.

*Publishing Authentic Classical Concerts entails for us capturing and recording for posterity outstanding performances and concerts. The performers, audience, opus and room enter into an intimate dialogue that in its form and expression, its atmosphere, is unique and unrepeatable. It is our aim, the philosophy of our house, to enable the listener to acutely experience every facet of this symbiosis, the intensity of the performance, so we record the concerts in direct 2-Track Stereo digital. The results are unparalleled interpretations of musical and literary works, simply - audiophile snapshots of permanent value. Flourishing culture, enthraling the audience and last but not least also you the listener, are the values we endeavor to document in our editions and series.*

Andreas Otto Grimminger & Josef-Stefan Kindler



Pawel Przytocki absolvierte sein Dirigierstudium in der Klasse von Prof. Jerzy Katlewicz an der Musikakademie in Krakau im Jahre 1985 mit Auszeichnung. Es folgten weitere Studien bei Peter Eötvös und Helmuth Rilling. In den Jahren von 1983 bis 1986 arbeitete Przytocki mit der Krakauer Philharmonie und von 1987 bis 1988 mit der Staatsoper Łódź. In der Zeit von 1988 bis 1991 war er Dirigent und Leiter der Baltischen Philharmonie in Gdansk. 1990 trat er erstmals mit der Nationalen Philharmonie in Warschau auf, und 1992 konzertierte er zum ersten Mal im Nationalen Theater in Warschau. Pawel Przytocki arbeitet mit philharmonischen Orchestern in ganz Polen. Er dirigierte das Budapest Concert Orchestra, das Orchestra Sinfonica de Xalapa in Mexico, die Real Filharmonia de Galicia in Spanien, Capella Istropolitana aus Bratislava, Neue Philharmonie Westfalen, Staatsorchester Halle, Bilkent Symphony Orchestra in Ankara, Janacek Philharmonie Ostrava. 1995 nahm er die Zusammenarbeit mit der Sinfonia Varsovia auf. Von 1995 bis 1997 war er Chefdirigent der Artur Rubinstein Philharmonie in Łódź. Mit polnischen Orchestern unternahm er mehrere Tourneen in Deutschland, Belgien, Holland, Österreich, der Schweiz, Frankreich und Spanien. Er nahm an vielen europäischen Festivals teil. Pawel Przytocki spielte Aufnahmen für den Polnischen Rundfunk und das Polnische Fernsehen und zahlreiche CDs ein. Seine Aufnahme von Rachmaninoffs Symphonie Nr. 1 wurde vom amerikanischen „La Folia Music Review Magazine“ besonders gewürdigt. Das Magazin stellte diese Aufnahme unter die fünf weltbesten Orchestereinspielungen und verglich sie mit denen Carlos Kleibers und Svjatoslav Richters.



Paweł Przytocki is one of the most talented and exciting young Polish conductors. He studied at the Academy of Music in Kraków, where he graduated with honors from the Faculty of Conducting (1985) under Professor Jerzy Katlewicz. He perfected his skills at the Bartok International Seminar with Peter Eötvös and with the Master Conducting Course at the Oregon Bach Festival in Eugene with Helmuth Rilling. From 1983 to 1987, Przytocki collaborated with the Krakow Philharmonic and, since 1987, with the Grand Opera Theatre in Łódź. From 1988 to 1991, he worked as the Conductor and Music Director of the Baltic Philharmonic Orchestra in Gdańsk. In May 1990, he made his debut with the National Philharmonic in Warsaw. Since 1995, he has worked with the Orchestra Sinfonia Varsovia and, from 1995 to 1997, was Music Director of the Artur Rubinstein Philharmonic Orchestra in Łódź. Przytocki is a regular guest conductor with orchestras throughout Poland as well as with the Budapest Concert Orchestra, Orchestra Sinfonica de Xalapa in Mexico, Real Filharmonia de Galicia in Spain, Capella Istropolitana in Bratislava, Philharmonisches Staatsorchester Halle, Neue Philharmonie Westfalen, Bilkent Symphony Orchestra Ankara, Everett Symphony Orchestra in the United States and the Janacek Philharmonic Orchestra Ostrava. His guest performances and concert tours have led him throughout Europe.

Paweł Przytocki has participated in numerous international music festivals, including the Athens Festival, 1987, the Musikfest Stuttgart, 1988, the Flanders Festival, 1989, La Chaise-Dieu Festival, 1996, the Kissinger Sommer, 1998, the Bratislava Music Festival, 1999, the Prague Spring, 2001 and the Wratislavia Cantans, 2005. Since 2005, Przytocki has been the conductor for the National Opera in Warsaw. During the 2005/2006 and the 2006/2007 season at the National Opera, he conducted Aram Khachaturian's ballet, Spartacus (premiere -November 2005), Tchaikovsky's opera, „Onegin”, Verdi's, „La Traviata”, Puccini's „La Bohème” and the ballet, „Onegin” with choreography by John Cranko (premiere- April 2007). He has made archival recordings for Polish Radio and CDs for DUX, Aurophon and Point Classic. His recording of Rachmaninoff's First Symphony, in 1991, has been recognized by the American „La Folia Music Review Magazine” as very special. The magazine labeled it one of the world's five best recordings and compared it favorably to those of Carlos Kleiber and Sviatoslav Richter.



ANTONÍN DVORÁK (1841-1904)

**SERENADE FOR STRING ORCHESTRA IN E MAJOR, OPUS 22**

1. MODERATO ~ 2. TEMPO DI VALSE ~ 3. SCHERZO: VIVACE  
4. LARGHETTO ~ 5. FINALE: ALLEGRO VIVACE

*A concert with the Beethoven Akademie Orchestra Krakow  
at the Castle Church Bad Homburg (Germany), November 10th 2007*

FURTHER INFORMATION TO THIS PUBLICATION

AND THE WHOLE CATALOGUE UNDER

[WWW.KUK-ART.COM](http://WWW.KUK-ART.COM)



A CONCERT ON NOVEMBER 10TH, 2007 ~ CREATED, RECORDED & RELEASED BY JOSEF-STEFAN KINDLER & ANDREAS OTTO GRIMMINGER IN COOPERATION WITH VOLKER NORTHOFF  
FURTHER INFORMATION ON THE PRODUCTION & THE CASTLE CONCERTS SERIES AT [WWW.CASTLE-CONCERTS.COM](http://WWW.CASTLE-CONCERTS.COM)

SOUND & RECORDING ENGINEER: ANDREAS OTTO GRIMMINGER  
MASTERING: ANDREAS OTTO GRIMMINGER & JOSEF-STEFAN KINDLER

PHOTOGRAPHY: JOSEF-STEFAN KINDLER  
ARTWORK & COVERDESIGN: JOSEF-STEFAN KINDLER